



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

*Επιτροπή Νομικών Θεμάτων*

**2012/0360(COD)**

16.10.2013

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 63 - 90

Σχέδιο έκθεσης  
**Klaus-Heiner Lehne**  
(PE519.445v01-00)

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1346/2000 του Συμβουλίου περί των διαδικασιών αφερεγγυότητας

Πρόταση κανονισμού  
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

AM\1006595EL.doc

PE521.673v01-00

**EL**

*Ενωμένη στην πολυμορφία*

**EL**



## Τροπολογία 63

Eva Lichtenberger

εξ ονόματος της Ομάδας Greens/EFA

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 1 – σημείο 7

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000

Αιτιολογική σκέψη 9α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(9α) Το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να επεκταθεί σε διαδικασίες που προωθούν τη διάσωση οικονομικά βιώσιμου οφειλέτη, προκειμένου να μπορέσουν να επιβιώσουν οι υγιείς επιχειρήσεις και να δοθεί μια δεύτερη ευκαιρία στους επιχειρηματίες. Θα πρέπει να επεκταθεί, ιδίως, σε διαδικασίες που προβλέπουν την αναδιάρθρωση οφειλέτη σε προ-πτωχευτικό στάδιο, σε διαδικασίες που επιτρέπουν στην υφιστάμενη διοίκηση να συνεχίσει να ασκεί τα καθήκοντά της και σε διαδικασίες που προβλέπουν την απαλλαγή καταναλωτών και αυτοαπασχολουμένων από χρέη. **Δεδομένου ότι** αυτές οι διαδικασίες **δεν** συνεπάγονται **αναγκαστικά** τον διορισμό συνδίκου, θα πρέπει να εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό, εφόσον διεξάγονται υπό δικαστικό έλεγχο ή εποπτεία. **Στο πλαίσιο αυτό, ο όρος «έλεγχος» θα πρέπει να περιλαμβάνει περιπτώσεις στις οποίες το δικαστήριο παρεμβαίνει μόνο μετά την άσκηση ενδίκου μέσου από πιστωτή ή άλλο ενδιαφερόμενο.**

*Τροπολογία*

(9α) Το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να επεκταθεί σε διαδικασίες που προωθούν τη διάσωση οικονομικά βιώσιμου οφειλέτη, προκειμένου να μπορέσουν να επιβιώσουν οι υγιείς επιχειρήσεις και να δοθεί μια δεύτερη ευκαιρία στους επιχειρηματίες. Θα πρέπει να επεκταθεί, ιδίως, σε διαδικασίες που προβλέπουν την αναδιάρθρωση οφειλέτη σε προ-πτωχευτικό στάδιο, σε διαδικασίες που επιτρέπουν στην υφιστάμενη διοίκηση να συνεχίσει να ασκεί τα καθήκοντά της και σε διαδικασίες που προβλέπουν την απαλλαγή καταναλωτών και αυτοαπασχολουμένων από χρέη. Αυτές οι διαδικασίες **θα πρέπει να** συνεπάγονται τον διορισμό συνδίκου **και** θα πρέπει να εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό, εφόσον διεξάγονται υπό δικαστικό έλεγχο ή εποπτεία.

Or. en

## Τροπολογία 64

Eva Lichtenberger

εξ ονόματος της Ομάδας Greens/EFA

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Αιτιολογική σκέψη 19α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(19α) Η δευτερεύουσα διαδικασία μπορεί επίσης να παρακαλύψει την αποτελεσματική διαχείριση της πτωχευτικής περιουσίας. Συνεπώς, το δικαστήριο έναρξης της δευτερεύουσας διαδικασίας θα πρέπει να μπορεί, μετά από αίτηση του συνδίκου, να αναστείλει ή να απορρίψει, κατόπιν αίτησης του συνδίκου, την έναρξη, αν η δευτερεύουσα διαδικασία δεν είναι απαραίτητη για την προστασία των συμφερόντων των τοπικών πιστωτών. Αυτό θα πρέπει να ισχύει, ιδίως, αν ο σύνδικος συμφωνεί, δεσμεύοντας την πτωχευτική περιουσία, ότι οι τοπικοί πιστωτές θα τύχουν της ίδιας μεταχείρισης όπως και αν είχε κινηθεί δευτερεύουσα διαδικασία και ότι θα εφαρμοστούν οι κανόνες κατάταξης του κράτους μέλους στο οποίο ζητήθηκε η έναρξη δευτερεύουσας διαδικασίας κατά τη διανομή των περιουσιακών στοιχείων που βρίσκονται στο εν λόγω κράτος μέλος. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να παρέχει στον σύνδικο τη δυνατότητα να αναλαμβάνει ανάλογες δεσμεύσεις.

*Τροπολογία*

(19α) Η δευτερεύουσα διαδικασία μπορεί επίσης να παρακαλύψει την αποτελεσματική διαχείριση της πτωχευτικής περιουσίας. Συνεπώς, το δικαστήριο έναρξης της δευτερεύουσας διαδικασίας θα πρέπει να μπορεί, μετά από αίτηση του συνδίκου, να αναστείλει ή να απορρίψει, κατόπιν αίτησης του συνδίκου, την έναρξη, αν η δευτερεύουσα διαδικασία δεν είναι απαραίτητη για την προστασία των συμφερόντων των τοπικών πιστωτών. Αυτό θα πρέπει να ισχύει, ιδίως, αν ο σύνδικος συμφωνεί, δεσμεύοντας την πτωχευτική περιουσία, ότι οι τοπικοί πιστωτές θα τύχουν της ίδιας μεταχείρισης όπως και αν είχε κινηθεί δευτερεύουσα διαδικασία και ότι θα εφαρμοστούν οι κανόνες κατάταξης του κράτους μέλους στο οποίο ζητήθηκε η έναρξη δευτερεύουσας διαδικασίας κατά τη διανομή των περιουσιακών στοιχείων που βρίσκονται στο εν λόγω κράτος μέλος. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να παρέχει στον σύνδικο τη δυνατότητα να αναλαμβάνει ανάλογες δεσμεύσεις **και να θεσπίζει αντικειμενικά κριτήρια που πρέπει να εκπληρώνουν οι δεσμεύσεις αυτές.**

Or. en

**Τροπολογία 65**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 14**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Αιτιολογική σκέψη 20α

(20α) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εξασφαλίζει την αποτελεσματική διαχείριση των διαδικασιών αφερεγγυότητας που αφορούν διαφορετικές εταιρίες μέλη ομίλου εταιριών. Αν κινηθούν διαδικασίες αφερεγγυότητας για περισσότερες εταιρίες του ίδιου ομίλου, οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να συντονίζονται αποτελεσματικά. Κατά συνέπεια, οι διάφοροι σύνδικοι και τα εμπλεκόμενα δικαστήρια θα πρέπει να υπέχουν τις ίδιες υποχρεώσεις συνεργασίας και ενημέρωσης όπως και στην περίπτωση κύριας και δευτερεύουσας διαδικασίας που αφορούν τον ίδιο οφειλέτη. Επιπλέον, ο σύνδικος που διορίζεται σε διαδικασία σχετική με ένα μέλος ομίλου εταιριών θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προτείνει σχέδιο διάσωσης σε διαδικασία σχετική με άλλο μέλος του ίδιου ομίλου, εφόσον το μέσο αυτό προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο αφερεγγυότητας.

(20α) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εξασφαλίζει την αποτελεσματική διαχείριση των διαδικασιών αφερεγγυότητας που αφορούν διαφορετικές εταιρίες μέλη ομίλου εταιριών. Αν κινηθούν διαδικασίες αφερεγγυότητας για περισσότερες εταιρίες του ίδιου ομίλου, οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να συντονίζονται αποτελεσματικά, **κυρίως με σκοπό να αποτραπεί το ενδεχόμενο να τεθεί σε κίνδυνο η συνέχιση των δραστηριοτήτων μίας εταιρίας από την αφερεγγυότητα μίας εταιρείας του ομίλου**. Κατά συνέπεια, οι διάφοροι σύνδικοι και τα εμπλεκόμενα δικαστήρια θα πρέπει να υπέχουν τις ίδιες υποχρεώσεις συνεργασίας και ενημέρωσης όπως και στην περίπτωση κύριας και δευτερεύουσας διαδικασίας που αφορούν τον ίδιο οφειλέτη. Επιπλέον, ο σύνδικος που διορίζεται σε διαδικασία σχετική με ένα μέλος ομίλου εταιριών θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προτείνει σχέδιο διάσωσης σε διαδικασία σχετική με άλλο μέλος του ίδιου ομίλου, εφόσον το μέσο αυτό προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο αφερεγγυότητας.

Or. it

## **Τροπολογία 66**

**Eva Lichtenberger**

εξ ονόματος της Ομάδας Greens/EFA

### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 21**

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει για όλες τις συλλογικές δικαστικές ή διοικητικές

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει για όλες τις συλλογικές δικαστικές ή διοικητικές

διαδικασίες αφερεγγυότητας, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών προσωρινών μέτρων, που θεμελιώνονται σε νόμο σχετικό με την αφερεγγυότητα ή την αναδιάρθρωση χρέους, αποσκοπούν **στη διάσωση**, στην αναδιάρθρωση χρέους, στην εξυγίανση ή τη ρευστοποίηση και

διαδικασίες αφερεγγυότητας, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών προσωρινών μέτρων, που θεμελιώνονται σε νόμο σχετικό με την αφερεγγυότητα ή την αναδιάρθρωση χρέους, αποσκοπούν **στην αποφυγή της ρευστοποίησης**, στην αναδιάρθρωση χρέους, στην εξυγίανση ή τη ρευστοποίηση και

Or. en

### **Τροπολογία 67**

**Eva Lichtenberger**

εξ ονόματος της Ομάδας Greens/EFA

#### **Πρόταση κανονισμού**

##### **Άρθρο 1 – σημείο 21**

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000

Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) πιστωτικά ιδρύματα,

*Τροπολογία*

β) **όλα τα** πιστωτικά ιδρύματα, **συμπεριλαμβανομένων των ιδρυμάτων που ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2013/36/ΕΕ,**

Or. en

### **Τροπολογία 68**

**Eva Lichtenberger**

εξ ονόματος της Ομάδας Greens/EFA

#### **Πρόταση κανονισμού**

##### **Άρθρο 1 – σημείο 21**

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000

Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) επιχειρήσεις επενδύσεων που διέπονται από την οδηγία 2001/24/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε, και

*Τροπολογία*

γ) επιχειρήσεις επενδύσεων που διέπονται από την οδηγία 2001/24/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε, και **οργανισμοί που υπόκεινται στην οδηγία 2011/61/ΕΕ,**

**Τροπολογία 69**  
**Jean-Pierre Audy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 2 – στοιχείο β – σημείο ii

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(ii) στις περιπτώσεις για τις οποίες δεν προβλέπεται ο διορισμός συνδίκου ή η μεταβίβαση των εξουσιών του οφειλέτη σε αυτόν, ο οφειλέτης που διατηρεί το δικαίωμα διαχείρισης της περιουσίας του.*

*Τροπολογία*

*διαγράφεται*

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Φαίνεται περίεργο να αποκαλείται «σύνδικος» ο οφειλέτης που διατηρεί το δικαίωμα διαχείρισης της περιουσίας του στην περίπτωση που δεν προβλέπεται ο διορισμός συνδίκου.*

**Τροπολογία 70**  
**Jean-Pierre Audy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 2 – στοιχείο γ

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*γ) ως «δικαστήριο», νοείται, σε όλα τα άρθρα εκτός του άρθρου 3β παράγραφος 2, δικαστικό ή άλλο αρμόδιο όργανο κράτους μέλους νομιμοποιούμενο να κηρύσσει την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, να επικυρώνει την έναρξη τέτοιας διαδικασίας ή να λαμβάνει αποφάσεις κατά τη διάρκειά της·*

*Τροπολογία*

*γ) ως «δικαστήριο», νοείται, σε όλα τα άρθρα εκτός του άρθρου 3β παράγραφος 2, δικαστικό όργανο που νομιμοποιείται να κηρύσσει την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, να επικυρώνει την έναρξη τέτοιας διαδικασίας ή να λαμβάνει αποφάσεις κατά τη διάρκειά της·*

## Αιτιολόγηση

Οι εν λόγω διαδικασίες πρέπει να παραμείνουν στη δικαιοδοσία δικαστικών αρχών για λόγους ανεξάρτητης διαχείρισης των διαδικασιών αυτών.

**Τροπολογία 71**  
**József Szájer, Alajos Mészáros**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
 Άρθρο 2 – στοιχείο ζ

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

ζ) ως «εγκατάσταση», νοείται ο τόπος όπου ο οφειλέτης ασκεί οιαδήποτε μη προσωρινή οικονομική δραστηριότητα, στην οποία χρησιμοποιεί τον ανθρώπινο παράγοντα και περιουσιακά στοιχεία·

*Τροπολογία*

ζ) ως «εγκατάσταση», νοείται ο τόπος όπου ο οφειλέτης ασκεί **ή ασκούσε** οιαδήποτε μη προσωρινή οικονομική δραστηριότητα, στην οποία χρησιμοποιεί τον ανθρώπινο παράγοντα και περιουσιακά στοιχεία·

Or. en

**Τροπολογία 72**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 22**  
 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
 Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Αρμόδια για την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας («κύρια διαδικασία») είναι τα δικαστήρια του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το κέντρο των κυρίων συμφερόντων του οφειλέτη. Το κέντρο των κυρίων συμφερόντων είναι ο τόπος από τον οποίο ο οφειλέτης διαχειρίζεται τα συμφέροντά του σε τακτική βάση και ο οποίος είναι αναγνωρίσιμος από τους

*Τροπολογία*

1. Αρμόδια για την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας («κύρια διαδικασία») είναι τα δικαστήρια του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το κέντρο των κυρίων συμφερόντων του οφειλέτη. Το κέντρο των κυρίων συμφερόντων είναι ο τόπος από τον οποίο ο οφειλέτης διαχειρίζεται τα συμφέροντά του σε τακτική βάση, **πριν να κινηθεί διαδικασία αφερεγγυότητας ή**



τρίτους.

*ενδιάμεση διαδικασία* και ο οποίος είναι αναγνωρίσιμος από τους τρίτους.

Or. it

**Τροπολογία 73**  
**Jean-Pierre Audy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 22**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Για τα φυσικά πρόσωπα που ασκούν ανεξάρτητη επιχειρηματική ή επαγγελματική δραστηριότητα, το κέντρο των κύριων συμφερόντων είναι ο τόπος της κύριας άσκησης της δραστηριότητας του φυσικού προσώπου. Για κάθε άλλο φυσικό πρόσωπο, το κέντρο των κύριων συμφερόντων είναι ο τόπος της συνήθους κατοικίας του.*

*διαγράφεται*

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Δεν φαίνεται αναγκαίο να εξαιρούνται οι ελεύθεροι επαγγελματίες εφόσον πρόκειται για επιχείρηση.*

**Τροπολογία 74**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 23**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 3β – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

2. Αν η διαδικασία αφερεγγυότητας κινείται χωρίς δικαστική απόφαση

2. Αν η διαδικασία αφερεγγυότητας κινείται χωρίς δικαστική απόφαση

σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, **ο σύνδικος που διορίζεται στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας εξετάζει** αν το κράτος μέλος στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία έχει δικαιοδοσία δυνάμει του άρθρου 3. Εάν το δικαστήριο έχει δικαιοδοσία, ο σύνδικος διευκρινίζει πώς θεμελιώνεται η δικαιοδοσία του δικαστηρίου και, ιδίως, αν η δικαιοδοσία βασίζεται παράγραφος 1 ή στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, **ανατίθεται στο δικαστήριο που διόρισε τον σύνδικο το καθήκον να εξετάσει** αν το κράτος μέλος στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία έχει δικαιοδοσία δυνάμει του άρθρου 3. Εάν το δικαστήριο έχει δικαιοδοσία, ο σύνδικος διευκρινίζει πώς θεμελιώνεται η δικαιοδοσία του δικαστηρίου και, ιδίως, αν η δικαιοδοσία βασίζεται παράγραφος 1 ή στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

Or. it

## Τροπολογία 75 Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 23**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 3β – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Αν η διαδικασία αφερεγγυότητας κινείται χωρίς δικαστική απόφαση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ο σύνδικος που διορίζεται στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας εξετάζει αν το κράτος μέλος στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία έχει δικαιοδοσία δυνάμει του άρθρου 3. **Εάν το δικαστήριο έχει δικαιοδοσία**, ο σύνδικος διευκρινίζει πώς θεμελιώνεται η δικαιοδοσία του δικαστηρίου και, ιδίως, αν η δικαιοδοσία βασίζεται παράγραφος 1 ή στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

*Τροπολογία*

2. Αν η διαδικασία αφερεγγυότητας κινείται χωρίς δικαστική απόφαση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ο σύνδικος που διορίζεται στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας εξετάζει αν το κράτος μέλος στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία έχει δικαιοδοσία δυνάμει του άρθρου 3. **Στις περιπτώσεις αυτές**, ο σύνδικος διευκρινίζει πώς θεμελιώνεται η δικαιοδοσία του δικαστηρίου και, ιδίως, αν η δικαιοδοσία βασίζεται **στο άρθρο 3** παράγραφος 1 ή στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*This amendment provides a minor technical change. We otherwise support the Commission proposal as it was drafted especially as out of court procedures are often pre-insolvency or rescue procedures. Out-of-court procedures have also been a part of the Regulation since 2002 and have proved successful in some Member States. In addition, out of court procedures are often more attractive for SMEs and micro-entities dealing with local creditors as the costs*

*as much lower. The Commission in its 2011 report on Business Dynamics mentioned that "countries with more efficient out-of-court settlements have lower rate of insolvencies and a higher survival rate" and it is therefore important to retain the Commission proposal.*

**Τροπολογία 76**  
**Sajjad Karim**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 23**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 3 β – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Αν η διαδικασία αφερεγγυότητας κινείται χωρίς δικαστική απόφαση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ο σύνδικος που διορίζεται στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας εξετάζει αν το κράτος μέλος στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία έχει δικαιοδοσία δυνάμει του άρθρου 3. Εάν το δικαστήριο έχει δικαιοδοσία, ο σύνδικος διευκρινίζει πώς θεμελιώνεται η δικαιοδοσία του δικαστηρίου και, ιδίως, αν η δικαιοδοσία βασίζεται παράγραφος 1 ή στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

*Τροπολογία*

2. Αν η διαδικασία αφερεγγυότητας κινείται χωρίς δικαστική απόφαση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ο σύνδικος **πτώχευσης** που διορίζεται στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας εξετάζει αν το κράτος μέλος στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία έχει δικαιοδοσία δυνάμει του άρθρου 3. Εάν το δικαστήριο έχει δικαιοδοσία, ο σύνδικος **πτώχευσης** διευκρινίζει πώς θεμελιώνεται η δικαιοδοσία του δικαστηρίου και, ιδίως, αν η δικαιοδοσία βασίζεται **στο άρθρο 3** παράγραφος 1 ή στο άρθρο 3 παράγραφος 2. **Η εν λόγω διευκρίνιση δύναται να επανεξετάζεται από το αρμόδιο σύμφωνα με τον σύνδικο πτώχευσης δικαστήριο, σε περίπτωση ύπαρξης αντικρουόμενων ισχυρισμών βάσει του άρθρου 3 ως προς τη δικαιοδοσία.**

Or. en

**Τροπολογία 77**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 28 α (νέο)**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(2α) αν μεταξύ των πιστωτών υπάρχουν εργαζόμενοι υπάλληλοι του αφερεγγύου, έχουν δικαίωμα προτεραιότητας αντίστοιχο με την ανάκτηση του ποσοστού τους στην πίστωση.*

Or. it

**Τροπολογία 78**  
**Jean-Pierre Audy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 29**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 20α – εδάφιο 1 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Τα κράτη μέλη προβλέπουν τις διαδικασίες για τη διαγραφή από το μητρώο αφερεγγυότητας για παράδειγμα όταν εξοφλούνται τα χρέη.*

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να προβλεφθεί μια διαδικασία διαγραφής από το μητρώο αφερεγγυότητας.*

**Τροπολογία 79**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 30**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

1. Μέχρις ότου δημιουργηθεί το σύστημα διασύνδεσης των μητρώων

1. Μέχρις ότου δημιουργηθεί το σύστημα διασύνδεσης των μητρώων

αφερεγγυότητας σύμφωνα με το άρθρο 20β, η απόφαση περί ενάρξεως της διαδικασίας αφερεγγυότητας και η τυχόν απόφαση διορισμού συνδίκου δημοσιεύονται, κατ' αίτηση του συνδίκου, σε κάθε άλλο κράτος μέλος στο οποίο ο οφειλέτης διαθέτει εγκατάσταση, σύμφωνα με τις ισχύουσες στο καθένα διατυπώσεις δημοσιότητας. Στη δημοσίευση **αναφέρεται το όνομα του διορισθέντος συνδίκου και διευκρινίζεται εάν ο εφαρμοσθείς κανόνας δικαιοδοσίας είναι το άρθρο 3 παράγραφος 1 ή το άρθρο 3 παράγραφος 2.**

αφερεγγυότητας σύμφωνα με το άρθρο 20β, η απόφαση περί ενάρξεως της διαδικασίας αφερεγγυότητας και η τυχόν απόφαση διορισμού συνδίκου δημοσιεύονται, κατ' αίτηση του συνδίκου, σε κάθε άλλο κράτος μέλος στο οποίο ο οφειλέτης διαθέτει εγκατάσταση, σύμφωνα με τις ισχύουσες στο καθένα διατυπώσεις δημοσιότητας. Στη δημοσίευση **αναφέρονται οι πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 20α.**

Or. it

**Τροπολογία 80**  
**József Szájer, Alajos Mészáros**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 34**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 29α – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Το δικαστήριο που επιλαμβάνεται αίτησης για την έναρξη δευτερεύουσας διαδικασίας **ενημερώνει** αμελλητί τον **σύνδικο** της κύριας διαδικασίας **και του επιτρέπει να προβάλει τους ισχυρισμούς του σχετικά με την αίτηση.**

*Τροπολογία*

1. Το δικαστήριο που επιλαμβάνεται αίτησης για την έναρξη δευτερεύουσας διαδικασίας **κινεί** αμελλητί **προσωρινή τοπική διαδικασία και διορίζει προσωρινό τοπικό εκκαθαριστή. Το δικαστήριο προβαίνει εντός μίας εργάσιμης ημέρας στη δημοσίευση στο μητρώο αφερεγγυότητας της ίδιας της αίτησης, και της προσωρινής αναστολής πληρωμών με άμεση ισχύ. Το δικαστήριο ειδοποιεί αμελλητί τον εκκαθαριστή** της κύριας διαδικασίας.

Or. en

**Τροπολογία 81**  
**József Szájer, Alajos Mészáros**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 34**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 29α – παράγραφος 1 – εδάφιο 1α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση της πτωχευτικής περιουσίας, οι εξουσίες του προσωρινού εκκαθαριστή είναι περιορισμένες. Η διάθεση των περιουσιακών στοιχείων του οφειλέτη από τον προσωρινό εκκαθαριστή υπόκειται στην έγκριση του εκκαθαριστή της κύριας διαδικασίας.***

Or. en

**Τροπολογία 82**  
**József Szájer, Alajos Mészáros**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 34**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 29α – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

2. Μετά από αίτηση του **συνδίκου** της κύριας διαδικασίας, το δικαστήριο της παραγράφου 1 αναστέλλει την έκδοση απόφασης σχετικά με την αποδοχή ή την απόρριψη της αίτησης έναρξης δευτερεύουσας διαδικασίας, αν η έναρξή της δεν είναι απαραίτητη για την προστασία των συμφερόντων των τοπικών πιστωτών, **ιδίως διότι ο σύνδικος της κύριας διαδικασίας έχει αναλάβει τη δέσμευση του άρθρου 18 παράγραφος 1 και συμμορφώνεται με τους όρους της.**

2. Μετά από αίτηση του **εκκαθαριστή** της κύριας διαδικασίας **που υποβάλλεται εντός 3 εβδομάδων από τη δημοσίευση**, το δικαστήριο της παραγράφου 1 αναστέλλει την έκδοση απόφασης σχετικά με την αποδοχή ή την απόρριψη της αίτησης έναρξης δευτερεύουσας διαδικασίας, **αν ο εκκαθαριστής της κύριας διαδικασίας παρέχει επαρκή στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η έναρξή της δευτερεύουσας διαδικασίας** δεν είναι απαραίτητη για την προστασία των συμφερόντων των τοπικών πιστωτών.

Or. en

**Τροπολογία 83**  
**József Szájer, Alajos Mészáros**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 34**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 29α – παράγραφος 2α (νέα) – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*2α. Προκειμένου να αποτρέψει την έναρξη δευτερεύουσας διαδικασίας, ο εκκαθαριστής της κύριας διαδικασίας μπορεί να αναλάβει τη δέσμευση («η δέσμευση») ότι τα δικαιώματα διανομής και προτεραιότητας που θα είχαν οι τοπικοί πιστωτές αν είχε κινηθεί δευτερεύουσα διαδικασία θα γίνουν σεβαστά στο πλαίσιο της κύριας διαδικασίας. Η δέσμευση παρέχεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στο οποίο θα εκινείτο η δευτερεύουσα διαδικασία. Η δέσμευση αυτή υπόκειται στις τυχόν τυπικές προϋποθέσεις τις οποίες επιβάλλει το κράτος έναρξης της προσωρινής τοπικής διαδικασίας και δεσμεύει την πτωχευτική περιουσία έως ότου κινηθεί δευτερεύουσα διαδικασία στο κράτος μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 1.*

Or. en

**Τροπολογία 84**  
**József Szájer, Alajos Mészáros**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 34**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 29α – παράγραφος 2α (νέα) – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 δικαστήριο παρατείνει τον διορισμό του προσωρινού τοπικού εκκαθαριστή προκειμένου αυτός να συμβάλει στην υλοποίηση της δέσμευσης εφόσον είναι αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων των τοπικών πιστωτών.***

Or. en

### **Τροπολογία 85**

**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 34**

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000

Άρθρο 29 α – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

***4. Η απόφαση περί έναρξης της δευτερεύουσας διαδικασίας κοινοποιείται στον σύνδικο της κύριας διαδικασίας, ο οποίος δικαιούται να την προσβάλει.***

*Τροπολογία*

***4. Η απόφαση περί έναρξης της δευτερεύουσας διαδικασίας κοινοποιείται στον σύνδικο της κύριας διαδικασίας, ο οποίος δικαιούται να την προσβάλει εντός τριών εβδομάδων από τη λήψη της εν λόγω κοινοποίησης.***

Or. it

### **Τροπολογία 86**

**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 45**

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000

Άρθρο 42δ – παράγραφος 2 (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

***2. Το δικαστήριο έναρξης της διαδικασίας της παραγράφου 1 σημείο β) αναστέλλει τη***

*Τροπολογία*

***2. Το δικαστήριο έναρξης της διαδικασίας της παραγράφου 1 σημείο β) αναστέλλει τη***



διαδικασία εν όλω ή εν μέρει, εφόσον **αποδεικνύεται** ότι η αναστολή είναι προς όφελος των πιστωτών που συμμετέχουν στην εν λόγω διαδικασία. Η αναστολή μπορεί να διαταχθεί για διάστημα έως **τριών** μηνών και μπορεί να συνεχιστεί ή να παραταθεί για το ίδιο διάστημα. Το δικαστήριο που διατάσσει αναστολή μπορεί να ζητήσει από τον σύνδικο να λάβει κάθε κατάλληλο μέτρο προκειμένου να εξασφαλίσει τα συμφέροντα των πιστωτών που συμμετέχουν στη διαδικασία.

διαδικασία εν όλω ή εν μέρει, εφόσον **ο σύνδικος προσκομίσει επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν** ότι η αναστολή είναι προς όφελος των πιστωτών που συμμετέχουν στην εν λόγω διαδικασία. Η αναστολή μπορεί να διαταχθεί για διάστημα έως **δύο** μηνών και μπορεί να συνεχιστεί ή να παραταθεί για το ίδιο διάστημα. Το δικαστήριο που διατάσσει αναστολή μπορεί να ζητήσει από τον σύνδικο να λάβει κάθε κατάλληλο μέτρο προκειμένου να εξασφαλίσει τα συμφέροντα των πιστωτών που συμμετέχουν στη διαδικασία.

Or. it

**Τροπολογία 87**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 45**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 42 δ α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 42 δ α**

**Έναρξη διαδικασίας ομαδικού συντονισμού**

**1. Διαδικασία ομαδικού συντονισμού μπορεί να εισαχθεί από ένα σύνδικο σε κάθε δικαστήριο με αρμοδιότητα σε διαδικασία αφερεγγυότητας ενός μέλους του ομίλου, εφόσον:**

**α) η διαδικασία που αφορά την εν λόγω εταιρεία είναι ακόμη υπό εξέλιξη και**

**β) τα μέλη του ομίλου που διατηρούν το κέντρο των κύριων συμφερόντων τους στο κράτος μέλος του δικαστηρίου το οποίο έχει επιληφθεί της διαδικασίας ομαδικού συντονισμού ασκούν σημαντικά καθήκοντα στον όμιλο.**

*2. Όταν περισσότερα του ενός δικαστήρια έχουν επιληφθεί της διαδικασίας ομαδικού συντονισμού, η διαδικασία ομαδικού συντονισμού ξεκινά στο κράτος μέλος στο οποίο ασκούνται τα σημαντικότερα καθήκοντα του ομίλου. Για τον σκοπό αυτό τα επιληφθέντα δικαστήρια επικοινωνούν και συνεργάζονται σύμφωνα με το άρθρο 42β.*

*Όταν δεν μπορεί να διαπιστωθεί πού ασκούνται τα σημαντικότερα καθήκοντα, το πρώτο επιληφθέν δικαστήριο μπορεί να ξεκινήσει διαδικασία ομαδικού συντονισμού, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις για την έναρξη μιας τέτοιας διαδικασίας.*

Or. it

**Τροπολογία 88**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 45**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 42 δ β (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 42 δβ**

**Δικαιώματα και καθήκοντα του συντονιστή**

**1. Το δικαστήριο το οποίο έχει ξεκινήσει διαδικασία ομαδικού συντονισμού ορίζει έναν συντονιστή. Ο συντονιστής είναι ανεξάρτητος από τα μέλη του ομίλου και τους πιστωτές τους. Ο συντονιστής επιτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:**

**α) σχεδιάζει και συντάσσει διαδικαστικές και ουσιαστικές συστάσεις για τη συντονισμένη διεξαγωγή της διαδικασίας αφερεγγυότητας·**

**β) διαμεσολαβεί σε διαφορές μεταξύ δύο ή περισσότερων συνδίκων των μελών του**

*ομίλου· και*

*γ) υποβάλει ένα σχέδιο ομαδικού συντονισμού, το οποίο ορίζει, περιγράφει και προτείνει μια πλήρη δέσμη μέτρων για μια ολοκληρωμένη προσπάθεια αντιμετώπισης της αφερεγγυότητας των μελών του ομίλου. Το σχέδιο μπορεί να περιλαμβάνει ειδικότερα συστάσεις σχετικά με:*

*i) μέτρα που αποσκοπούν να αποκαταστήσουν την οικονομική αποδοτικότητα και τη φερεγγυότητα του ομίλου ή ορισμένων μελών του·*

*ii) τη διευθέτηση ενδο-ομιλικών διαφορών, ιδίως όσον αφορά ενδο-ομιλικές συναλλαγές και αγωγές ακύρωσης της αφερεγγυότητας·*

*iii) συμφωνίες μεταξύ των συνδίκων των αφερέγγυων μελών του ομίλου.*

*2. Ο συντονιστής έχει το δικαίωμα:*

*α) να ακούγεται και να συμπράττει, συμμετέχοντας ειδικότερα στις συνελεύσεις των πιστωτών, στο πλαίσιο οποιασδήποτε διαδικασίας αφερεγγυότητας έχει κινηθεί, ιδίως αν έχει κινηθεί κατά άλλων μελών του ομίλου·*

*β) να υποβάλει και να αναπτύξει ένα σχέδιο ομαδικού συντονισμού σύμφωνα με το άρθρο 42δγ, παράγραφος 3·*

*γ) να ζητεί πληροφορίες από τον σύνδικο οι οποίες είναι ή μπορεί να είναι χρήσιμες στο πλαίσιο του σχεδιασμού και ανάπτυξης στρατηγικών και μέτρων για τον συντονισμό των διαδικασιών· και*

*δ) να ζητεί αναστολή της διαδικασίας που έχει ξεκινήσει κατά μελών του ομίλου για διάστημα έως τριών μηνών καθώς και να ζητεί την άρση της αναστολής αυτής.*

Or. it

**Τροπολογία 89**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1 – σημείο 45**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/2000  
Άρθρο 42 δ γ (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 42δγ**

**Έγκριση του σχεδίου ομαδικού συντονισμού από το δικαστήριο**

**1. Οι σύνδικοι που έχουν διοριστεί σε διαδικασίες αφερεγγυότητας, τις οποίες ενδεχομένως αφορά η εφαρμογή ενός σχεδίου ομαδικού συντονισμού, μπορούν να διατυπώσουν παρατηρήσεις επί του προτεινόμενου σχεδίου ομαδικού συντονισμού εντός προθεσμίας που ορίζει ο σύνδικος κατά την υποβολή της πρότασης και σε κάθε περίπτωση όχι αργότερα από 15 εργάσιμες ημέρες.**

**2. Στο σχέδιο που υποβάλλεται στο δικαστήριο προς έγκριση επισυνάπτονται:**

**α) μια έκθεση του συντονιστή όσον αφορά τον τρόπο τήρησης της παραγράφου 1·**

**β) οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν στους συνδίκους μέχρι τον χρόνο της υποβολής της πρότασης σχεδίου· και**

**γ) μία αιτιολογημένη δήλωση του συντονιστή όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο οι παρατηρήσεις ελήφθησαν ενδεχομένως υπόψη στο σχέδιο.**

**3. Το δικαστήριο εγκρίνει το σχέδιο, εφόσον διαπιστώνει ότι ο συντονιστής τήρησε τις τυπικές απαιτήσεις του άρθρου 42δβ παράγραφος 2 και του άρθρου 42δβ παράγραφος 1 στοιχείο γ).**

Or. it

**Τροπολογία 90**  
**Jean-Pierre Audy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Τροπολογία*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. ***Ενοποιείται με τον κανονισμό τον οποίο τροποποιεί εντός τριών μηνών από τη δημοσίευσή του.***

Or. fr